

## Die Löwenbraut [di: 'lø:.vən.,bra:ot] (The lion's bride)

Text by *Adelbert von Chamisso* (1781-1838)

Set by *Robert Alexander Schumann* (1810-1856), op. 31, #1

<b>Mit</b>	<b>der</b>	<b>Myrte</b>	<b>geschmückt</b>	<b>und</b>	<b>dem</b>	<b>Brautgeschmeid,</b>
[mit	de:ɐ̯	'myr.tə	gə.'ʃmykt	ʔunt	de:m	'bra:ot.gə.,ʃma:et]
With	the	myrtle	adorned	and	the	bridal-gown,

(*In a bridal gown and her hair adorned with a myrtle wreath,*)

<b>Des</b>	<b>Wärters</b>	<b>Tochter,</b>	<b>die</b>	<b>rosige</b>	<b>Maid,</b>
[des	'vər.təs	'tɔx.te	di:	'ro:zɪ.gə	ma:et]
the	keeper's	daughter,	the	rosy/youthful	maiden,

Tritt ein in den Zwinger des Löwen;  
Er liegt der Herrin zu Füßen, vor der er sich schmiegt.

Der Gewaltige, wild und unbändig zuvor,  
Schaut fromm und verständig zur Herrin empor;  
Die Jungfrau, zart und wonnereich,  
Liebstreichelt ihn sanft und weinet zugleich:

"Wir waren in Tagen, die nicht mehr sind,  
Gar treue Gespielen wie Kind und Kind,  
Und hatten uns lieb und hatten uns gern;  
Die Tage der Kindheit, sie liegen uns fern.

Du schüteltest machtvoll, eh' wir's geglaubt,  
Dein mähnenumwogtes königlich Haupt;  
Ich wuchs heran, du siehst es: ich bin,  
Ich bin das Kind nicht mehr mit kindischem Sinn.

O wär' ich das Kind noch und bliebe bei dir,  
Mein starkes getreues, mein redliches Tier!  
Ich aber muss folgen, sie taten mir's an,  
Hinaus in die Fremde dem fremden Mann...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

